

CH'BOIN DIU DÉSARGENTÉ D'TALMARS

À mn'ami tiout Greux
d'Talmars in Ponthieu,
Qui m'o conté l'histoire,
J'fois l'dédicace ed mén grimoire !

Pour lors, péndaint que s'femme, l'peuve lapide ed Madlangne
À l'journée mon l'une l'eute s'esquintoit tout l'esmangne
Pour à graind' peine gaigner d'quoi n'point moirir ed fam
Ell' pis ses trois tiouts jannes et leu donner du pan,
Ech cœurfali d'Poébrangne, un halbran, un misère !
Leu père, qu'avoit ieu juste el courage de lzes foire,
Prope à rien, boin à toute, du matan dusqu'au soir
(Tout én priant l'boin Diu de n'jamois n'én trouver)
Sous partesque, qu'i disoit, d'queure un molé d'ouvrache,
Ed débit én débit s'én alloit das ch'villache,
Et n'rentroit à s'moison quand il étoit fin seu
Equ' pour quereller s'femme, jurer des : Nom d'éseu,
Foute des baffes à lz'éfants qui trannoient dvant leu père,
Et qui n'avoient pus equ' leus deux yux pour braire !
Peuve Madlangne ! Das Talmars, o l'plaignait bougrément
D'ête assolée avuc un parel garnement,
Qui n'vivoit qu'pour es' bouque et n'pénsoit qu'à s'gargate.
Mais comme i dit ch'prouverbe : Que chti qu'o l'gale s'gratte !
Quand ch'buvatier d'Poébrangne étoit dsus queuq' ridieu,
Queut mort-z-ive, au mitan d'chés beus comme un pourcieu,
Ches galibiers, d'bouzos li barbouilloient s'brongne,
Foisant les mille misères à mén polaque d'ivrongne.
Nou curé, qui y-avoit foit foire s'communion,
El l'avoit pus d'une fois énterprénd su s'passion,
« L'cœurfalité, mén fiu, ed tous ches vices ch'est l'mère !
« Tu devrois t'ête honteux ed boire pis d'né rien foire !
« Tout cho que j't'edvise lo, vois-tu, ch'est pour tén bien. »
Disez pis n'disez point, cho n'servoit mie dé rien.
Oui mais, ches débitants, géns qu'encouragent ches vices,
Sains voloir pour ches quiens gadrouiller leus seucisses,

LE BON DIEU DÉARGENTÉ DE TALMAS

À mon ami Tiot Greux
de Talmas en Ponthieu,
Qui m'a conté l'histoire,
Je fais la dédicace de mon grimoire !

Pour lors, pendant que sa femme, la pauvre malheureuse Madlangne
À la journée chez l'un chez l'autre s'esquintait toute la semaine
Pour gagner à grand-peine de quoi ne pas mourir de faim,
Elle et ses trois petits enfants et leur donner du pain,
Ce fainéant de Poébrangne, un voyou, un misérable !
Leur père, qui avait juste eu le courage de les faire,
Propre à rien, bon à tout, du matin jusqu'au soir
(Tout en priant le bon Dieu de n'en jamais trouver)
Sous prétexte, disait-il, de chercher un peu d'ouvrage,
De débit en débit s'en allait dans le village,
Et ne rentrait chez lui quand il était fin saoul
Que pour quereller sa femme, jurer des : Nom des os,
Foutre des baffes aux enfants tremblant devant leur père,
Qui n'avaient plus que leurs deux yeux pour pleurer !
Pauvre Madlangne ! Dans Talmas on la plaignait bougrement
D'être mariée avec un tel garnement,
Qui ne vivait que pour sa bouche et ne pensait qu'à son gosier.
Mais comme dit le proverbe : Que celui qui a la gale se gratte !
Quand ce poivrot de Poébrangne était sur quelque talus
Tombé ivre mort, en plein dans les boues comme un pourceau,
Les polissons, de bouses lui barbouillant la trogne,
Faisant les mille misères à mon polonais d'ivrogne.
Notre curé, qui lui avait fait faire sa communion,
L'avait plus d'une fois entretenu au sujet de sa passion,
« La paresse, mon fils, de tous les vices est mère !
« Tu devrais être honteux de boire et de ne rien faire !
« Tout ce que je te dis là, vois-tu, c'est pour ton bien. »
Qu'on lui dise ou pas. ça ne servait de rien.
Oui mais, les débitants, qui encouragent les vices,
Sans vouloir pour les chiens gaspiller leurs saucisses,

Las ed li foire crédit, avoient rchu mén soulou,
Li disant : « Pouay' tes dettes », tout comme ch'carcaillou¹
Vlo Poébrangne fin moneux, foisant eune belle grimache,
Avu sén peuche das s'bouque, au bieu mitan de l'plache.
Comme il étoit récent, i put s'raméntuvoir
Ches dettes d'cabaret qu'i pavoit bien edvoir.
« Chonquonte lives moison Chose, chonquonte chez Tiot Batisse,
« Pis chént lives que j' dois coir moison d'Athénaïce ;
« Cho foit comme qui diroit deux chénts lives au total !
« Em' vlo bieu ! Qué travail ! Nom d'éseu, qué travail !
« Je n'sus qu'un peuve misère, ch'est vrai, mais j'sus t'honnête.
« Os sairez qu'j'aim' rois miux, putout que d'ernier m'dette,
« Edvoir tout cho que j' dois dusqu'o ch'dernier soupir.
« Mais, si feut qu' de l'pipie ej' deviénche un martyr,
« J'm'én vos mitan de l'mare m'foute à ieu tout d'suite,
« D'peur que l'feuquoire d'Mort a n'vienche point assez vite. »

Én raquant das ses mains, i vo s'lancer. Qué corps !
Quand el vlo tout d'un cœup qu'il est prénd d'un ermords.
À ch' moment décisif, ses yux venoïtten ed querre
Sur ech viux boin Diu d'bos étampi su ch'calvaire
Au fond de l'plache dolong ch'gardin môsieu l'curé,
Tout débistraque, mié à z'artaises, découleuré.
Quand i passoit dvant li, défunte s'peuvré mère
A n'oublïot jamois d'li foire foire nom du Père.

I gratte s'queue d'arongne et tortigne das ses doigts
Es' casquette, attiré margré li près de l'croix.
« Mén Diu ! Mén Diu Sangneur ! ej' vous én prie, donnez-mé
« Deux chénts lives ; ej' vous jure ichi chrême et baptême,
« Foi d'Poébrangne ! qu'i li dit, én pinchant sén gaviout,
« De n'pus boire et d'pouayer mes dettes tout aussitout. »

Par drière ech muret, grimpe dsus eune équelle,
Nou curé rattaquoit s'veigne avu de l'fichelle.
Vlo qu'i défiqne s'tête à travers ches tilleux.
Sains s'foire vir, i r'connoit Poébrangne ch'malhureux.
« Chti qu'o bu, boiro coir ! Ch'est un sermént d'ivrongne ! »
Qu'i pênse, én s'rénfiquant pour s'ermette à sn'absogne.

Las de lui faire crédit, avaient reçu mon soulot,
Lui disant : « Paie tes dettes », tout comme la caille.

Voilà Poébrangne tout penaud, faisant une belle grimace,
Avec son pouce dans la bouche, au beau milieu de la place.
Comme il était à jeun, il put se rappeler
Les dettes de cabaret qu'il pouvait bien devoir.
« Cinquante livres à la maison Chose, cinquante chez Tiot Batisse,
« Puis cent livres que je dois encore à la maison d'Athénaïce ;
« Ça fait comme qui dirait deux cents livres au total !
« Me voilà beau ! Quel travail ! Nom de nom, quel travail !
« Je ne suis qu'un pauvre hère, c'est vrai, mais je suis honnête.
« Sachez que j'aimerais mieux, plutôt que de renier ma dette,
« Devoir tout ce que je dois jusqu'au dernier soupir.
« Mais, s'il faut que de la pépie je devienne un martyr,
« Je vais au milieu de la mare me foutre à l'eau tout de suite,
« De peur que la faucheuse de Mort ne vienne pas assez vite. »

En crachant dans ses mains, il va se lancer ! Quel individu !
Quand voilà tout d'un coup qu'il est pris d'un remords.
Au moment décisif, ses yeux venaient de tomber
Sur le vieux bon Dieu de bois dressé sur le calvaire
Au fond de la place le long du jardin de monsieur le curé,
Tout démantibulé, mangé aux vers, décoloré.
Quand il passait devant lui, sa défunte pauvre mère
N'oubliait jamais de lui faire faire « au nom du Père ».

Il se gratte la nuque [*queue d'hirondelle*] et tortille dans ses doigts
Sa casquette, attiré, malgré lui, par la croix toute proche.
« Mon Dieu ! Mon Dieu Seigneur ! je vous en prie, donnez-moi
« Deux cents livres : je vous jure ici chrême et baptême,
« Foi de Poébrangne ! lui dit-il, en pinçant son gosier,
« De ne plus boire et de payer mes dettes aussitôt. »

Derrière le muret, grimpé sur une échelle,
Notre curé rattachait sa vigne avec de la ficelle.
Voilà qu'il sort sa tête à travers les tilleuls.
Sans se faire voir, il reconnaît Poébrangne le malheureux.
« Celui qui a bu boira encore ! C'est un serment d'ivrogne ! »
Pense-t-il, en se retirant pour se remettre à l'ouvrage.

Emn'honme marmotte trois fois s'prière. Pis, pour finir,
 El vlo comme m'sœur Anne, en' n'voyant rien evnir.
 Mosieu l'curé, l'lend'man, foisoit à s'palissade
 El cache à lémichons qui maingeoittent s'salade.
 À travers ech paillis, el vlo coir qu'il éntend
 Mamonner sn'oraison par sén bieu paroissien.
 « Mén Diu ! Mén Diu Sangneur ! - qu'i répétoit mén drôle -
 « Donnêz-mé deux chénts lives, ou j'ertire em' parole.
 « Ej sus t-à bout d'patiénche, je n'vux pus foire crédit,
 « Edman matan sains feute, i me lzes feut, ch'est dit ! »
 « Si ch'étoit vrai tout d'meume » - dit nou curé, qui cménche
 À n'n'ète tout bouleversé das l'fin fond de s'conschiénche.
 « Ch'n'est mie rien qu'deux chénts lives pour ramner das ch'droit qu'min
 « Eune berbis d'mén troupieu ! Ch'est mén d'voir, ch'est certain. »
 L'jour durant, l'pénsée-lo li trottoit das s'chervelle ;
 Si ben qu'Sandrine, s'méquaine, a s'disoit à part elle
 Equ' sén boin homme moite avoit à r'foire seurmént,
 Én l'voyant si mouzu das sén tempéramént.
 Mais vlo-t-y point qu'par nuit, i reuve qu'i voit à l'Messe
 Comme un tiout saint, Poébrangne, qu'avoit té à l'confesse,
 S'égaviotant d'canter avu ch'*Confitebor*
 Au mitan de ch'lutrin ! De ch'cœup-chi, ch'est d'trop fort !
 Sains foire ni un, ni deux nou curé i s'élieuve,
 Court à sén secrétaire, comme un homme qu'o lé fieuve.
 Én deux témps, i ravénd de ch'parfond d'sén tiloir
 Sn'argent d'économie, das un tiout saqu'let noir.
 « Chént quater-vingt-quinze lives », cho n'étoit point l'somme ronne.
 « A n'donne mie que ch'qu'all'o, ell' pus belle femme du monne !
 « Edman matan sains feute, Poébrangne airo sn'argent. »
 Pis tranquille comme Batisse, i s'ercouq' fin contént.
 À ch'tiout jour, nou curé, réveillé par el cloche
 Qui sonnoit ch'l'*Angelus*, s'én vo mucher l'sacoche
 À ch'pied de ch'viux boin Diu, das eune touffe d'gazon ;
 Et pis du heut d'sén mur, ertnant sn'expiration,
 I guette sén quémandeux én lisant sén bréviaire.
 Poébrangne est aponé et récite s'prière.
 Mais vlo tout d'un un cœup qu'i s'étranne au mitan,

Mon homme marmotte trois fois sa prière. Puis, pour finir,
Le voilà comme ma sœur Anne, ne voyant rien venir.
Monsieur le curé, le lendemain, faisait sur sa palissade
La chasse aux limaçons qui mangeaient sa salade.
À travers la clôture, voilà encore qu'il entend
Marmonner son oraison par son beau paroissien.
« Mon Dieu ! Mon Dieu Seigneur ! – répétait mon drôle –
« Donnez-moi deux cents livres, ou je retire ma parole.
« Je suis à bout de patience, je ne veux plus faire crédit,
« Demain matin sans faute, il me les faut, c'est dit ! »
« Si c'était vrai tout de même. » dit notre curé, qui commence
À être tout bouleversé au tréfonds de sa conscience.
« Ce n'est rien que deux cent livres pour ramener dans le droit chemin
« Une brebis de mon troupeau. ! C'est mon devoir, c'est certain. »
Tout le jour, cette pensée-là lui trottait dans la cervelle ;
Si bien que Sandrine, sa servante, se disait
Que son bon homme de maître avait sûrement à faire,
En le voyant si renfrogné.

Mais ne voilà-t-il pas que la nuit, il rêve qu'il voit à la Messe
Comme un petit saint, Poébrangne, qui était allé à confesse,
S'égosillant à chanter le *Confiteor*
Au milieu du lutrin ! Ce coup-ci, c'est trop fort !
Sans faire ni une ni deux notre curé se lève,
Court à son secrétaire, comme un homme qui a les fièvres.
En deux temps, il retire du plus profond de son tiroir
Son argent économisé, dans un petit sac noir.
« Cent quatre-vingt-quinze livres », ce n'était pas la somme juste.
« Elle ne donne que ce qu'elle a, la plus belle femme du monde !
« Demain matin sans faute, Poébrangne aura son argent. »
Puis, tranquille comme Baptiste, il se recouche fin content.

Au petit jour, notre curé, réveillé par la cloche
Qui sonnait l'*Angélus*, s'en va cacher la sacoche
Au pied du vieux bon Dieu, dans une touffe de gazon ;
Puis du haut de son mur, retenant sa respiration,
Il guette son quémendeur en lisant son bréviaire.
Poébrangne est agenouillé et récite sa prière.
Mais voilà tout d'un coup qu'il s'étrangle au milieu,



I vnoit d'aperchivoir ech magout à l'estant.
 Diu dé Diu ! comme un cot sur eune soiris s'éjette,
 Emn' homme prend ch'boursicout, met ches pièches à l'ringuette
 Dsus ches marches, i lzes compte ez'ercompte coire eune fois,
 Lzes foit sonner, lzes torne, lzes ratorne das ches doigts :
 « Chént quater-vingt-quinze lives ! y n'o point tout à foit ch'compte ;
 « Mais ches chént sous — qu'i dit — cho sro pour el l'escompte. »

I met ch'saqu'let das s'poche, par én dsous d'sén mouchoir.
 L'vlo parti à fond d'train, sains merci ni à rvoir,
 Comme un voleu qu'est prend ; o diroit à s'manière,
 Un quien qu'o eune castrole loyie à sén drière !
 I n'erprend esn'haleine pis ses sés qu'à Pierregout²
 Chez Gleudu ch'débitant, én buvant un tiout pout,
 Un cintième, deux rinchettes, et pis ches cœups d'cacheire.
 Pou n'point foire d'jaloux, chez lz'eutes i s'én vo boire.
 Pouay' des grosses gouttes à tous ches galveudeux comme li :
 « J'viens d'hariter de mn'onque d'Amérique », qu'i leu dit.

Quand il o bien maqué, bien bu, que s'panche est pleine,
 I pense au prème à foire profiter de sn'aubaine
 Es' fenme pis ses mouqu'rons. I s'én rvo fin gaillard.
 « Qué vént qu'i foit ! » qu'i dit, s'enchpant das un royard.
 Mais vlo qu'én débusquant à ch'cuin de ch'tour ed ville,
 Ses yux sont ébleuis par un quéqu'cose qui brille.
 Ch'étoit un tiout boin Diu, fraiqu'ment peinturluré
 Qui reluisoit au soleil et qu'étoit tout doré.
 O l'yavoit auguré l'dimainche ed l'eute smangne.
 « Bé ti — qu'i dit comme cho — t'os mie b'soin d'foire tant d'mangne
 « Pass' equ' t'es cousu d'or, feut mie foire tén malan,
 « Tén grand-père ed Talmars, m'doit chént sous d'au matan ! »

1903

-
1. « Caille », dont les paysans ont traduit le chant par harmonie imitative en : Paye tes dettes.
 2. Pays voisin de Talmars, aujourd'hui Talmas.





Il vient d'apercevoir le magot à l'instant.
Dieu de Dieu ! comme un chat sur une souris se jette,
Mon homme prend la bourse, met les pièces en rang
Sur les marches, il les compte, les raconte encore une fois,
Les fait sonner, les tourne, les retourne dans ses doigts :
« Cent quatre-vingt-quinze livres ! il n'y a pas tout à fait le compte ;
« Mais les cent sous, dit-il, ça sera pour l'escompte. »

Il met la bourse dans sa poche, par-dessous son mouchoir.
Le voilà parti à fond de train, sans merci ni au revoir,
Comme un voleur qui est pris : on dirait, à son allure,
Un chien qui a une casserole liée à son derrière !
Il ne reprend son haleine et ses sens qu'à Pierregot
Chez Gleudu le débitant, en buvant un petit pot,
Un cinquième, deux rincettes, et puis les coups de fouet.
Pour ne pas faire de jaloux, il s'en va boire chez les autres.
Paie de grosses gouttes à tous les galvaudeux comme lui :
« Je viens d'hériter de mon oncle d'Amérique », leur dit-il.

Quand il a bien mangé, bien bu, que sa panse est pleine,
Il pense seulement à faire profiter de son aubaine
Sa femme et ses enfants. Il s'en retourne fin saoul.
« Quel vent qu'il fait ! » dit-il, trébuchant dans une ornière.
Mais voilà qu'en débouchant au coin du tour de ville¹,
Ses yeux sont éblouis par quelque chose qui brille.
C'était un petit bon Dieu, fraîchement peinturluré
Qui luisait au soleil et qui était tout doré.
On l'avait inauguré dimanche passé.
« Ben toi – dit-il comme ça – tu n'as pas besoin de faire tant de manières
« Parce que tu es cousu d'or, faut pas faire ton malin,
« Ton grand-père de Talmas, me doit cent sous de ce matin ! »

1. Tour de ville : chemin qui fait le tour du village, en passant derrière les maisons..

